

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 18:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy teść Mojżesza powiedział do niego: Niedobra to rzecz, którą ty czynisz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy teść Mojżesza wyraził takie zdanie: Nie robisz tego w najwłaściwszy sposób.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teść Mojżesza powiedział do niego: Niedobra to rzecz, którą czynisz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekł świekier Mojżesza do niego: Nie dobra rzecz, którą ty czynisz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ali on: Nie dobrą, pry, rzecz czynisz;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy teść Mojżesza powiedział do niego: Nie jest dobre to, co czynisz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na to rzekł teść Mojżesza do niego: Niedobra to rzecz, którą czynisz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na to teść Mojżesza odpowiedział mu: Nie jest dobre to, co robisz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teść Mojżesza odrzekł: „Nie postępujesz roztropnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale teść Mojżesza rzekł do niego:- Niedobrze wykonujesz tę pracę!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Teść Moszego powiedział mu: To, co robisz, nie jest dobre.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же тесть Мойсея до нього: Ти неправильно чиниш це слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teść Mojżesza powiedział do niego: Niedobra to rzecz, którą czynisz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy teść Mojżesza rzekł do niego: ”Niedobrze to czynisz.